



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/SR.529
15 June 1994

RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Двадцать седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 529-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке,
в понедельник, 6 июня 1994 года в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н МОРАН (Испания)

СОДЕРЖАНИЕ

Новый международный экономический порядок: закупки

b) Закупки услуг (продолжение)

В данный отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комн. DC2-794, 2 United Nations Plaza.

Любые поправки к отчетам о заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ

б) ЗАКУПКИ УСЛУГ (A/CN.9/392) (продолжение)

Статья 41 сексиес

1. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) выражает несогласие с предложением Канады опустить в подпункте а) пункта 3 слова "и предложения которых не были отклонены".
2. Г-н УОЛСЕР (Наблюдатель от Всемирного банка) говорит, что, хотя он и за исключение пункта 3, он не может не считаться с тем, что большинство членов Комиссии хотели бы сохранить этот пункт; в связи с этим он предлагает уточнить рассматриваемую в этом пункте процедуру. Если положения подпунктов а), б) и с) этого пункта сформулированы достаточно четко, то из подпункта d) не совсем ясно, как должна проводиться окончательная оценка. В нем говорится лишь о том, что предложение должно "наиболее полно удовлетворять потребностям закупающей организации," что в принципе правильно, однако не обеспечивает той ясности, к которой следует стремиться в области закупок. Оратор задается вопросом, не повторяют ли положения подпункта d) положений пункта 2, в связи с чем он предлагает указать, что в случае получения более интересных предложений последние будут оцениваться в соответствии с процедурами, предусмотренными в пункте 2.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что подпункт d) сформулирован достаточно четко, учитывая, что согласно статье 41 кватер закупающая организация имеет возможность определять, какое из предложений в наибольшей степени удовлетворяет ее потребностям; поэтому было бы желательно сохранить нынешнюю формулировку подпункта d), за что, судя по всему, выступает большинство делегаций.
4. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) говорит, что он также выступает за сохранение подпункта d) пункта 3 в нынешней редакции.
5. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), касаясь замечаний Наблюдателя от Всемирного банка, говорит, что положения подпункта d) идентичны положениям статьи 38. Кроме того, в нем содержится ссылка на относительные значения и порядок применения критериев, хотя сами критерии действительно четко не оговариваются.
6. Что касается формулировки подпункта а) пункта 3, предложенной Канадой на предыдущей сессии, то она предусматривает использование слов "приемлемые предложения" вместо слов "предложения и предложения которых не были отклонены". В Соединенных Штатах, чтобы показать, что помимо цены учитываются и другие критерии, используют выражение "технически приемлемые". Это существенный момент, поскольку в сфере услуг цена либо не играет главной роли, либо вообще непосредственно не учитывается. Если бы Комиссия решила использовать это выражение, причем не только в подпункте а) пункта 3, но и в пунктах 2 и 4, она тем самым внесла бы ясность в вопрос о "пороговом уровне", поскольку в противном случае создавалось бы впечатление, что речь идет об одной и той же процедуре, что, возможно, не соответствует намерениям Комиссии. Как было отмечено Соединенным Королевством со ссылкой на соответствующий доклад (A/CN.9/392), Рабочая группа не ставила

(Г-н Уоллас, Соединенные Штаты Америки)

знака равенства между этими процедурами, хотя, по мнению оратора, это, возможно, следовало сделать, поскольку речь идет о весьма схожих вещах. В обоих случаях имеется в виду, что часть участников не сможет удовлетворить минимальным требованиям и поэтому будет исключена из числа претендентов, с которыми будут проводиться переговоры в соответствии с пунктами 4 и 3, и, следовательно, не сможет выиграть контракт в соответствии с пунктом 2, даже если предложит наиболее низкую цену. Указанные концепции, по мнению оратора, различаются лишь способом применения. Поэтому, лишь немного подправив формулировку, предложенную Канадой, можно было бы обеспечить унификацию всех соответствующих норм.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с тем, что использование слова "технически" способствовало бы лучшему пониманию смысла статьи.

8. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) спрашивает в связи с пунктами 2, 3 и 4 статьи 41 сексиес, какие нормы должны применяться в случае неиспользования закупающей организацией процедур, предусмотренных этими пунктами. Как ему представляется, неиспользование закупающей организацией одного из указанных трех методов приведет к образованию правового вакуума.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, условный характер пунктов 2, 3 и 4 ("Если...") предопределяется структурой статьи, позволяющей использовать любой из указанных трех методов, что следует из подпункта а) пункта 1. Из условной по существу посылки вытекают объективные юридические последствия.

10. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), которого поддерживает г-н УОЛСЕР (Наблюдатель от Всемирного банка), говорит, что система, предусмотренная указанными нормами, носит последовательный характер. В соответствии со статьей 16 главы IV устанавливается предпочтительный (хотя и необязательно единственный) метод закупок услуг. Решив использовать этот метод закупающая организация должна будет следовать положениям главы IV бис, в частности положениям статьи 41 сексиес, которая устанавливает (подпункт а) пункта 1), что закупающая организация использует процедуру, предусмотренную в пунктах 2, 3 или 4 этой статьи, о которой было сообщено в запросе предложений. Таким образом, в запросе предложений должно быть указано, какая из трех процедур будет применяться закупающей организацией. Выбор метода предопределяет и выбор пункта, положениям которого должна будет следовать закупающая сторона.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не будет возражений, он будет считать, что Комиссия желает передать пункт 3 статьи 41 сексиес в Редакционную группу.

12. Предложение принимается.

13. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), касаясь подпункта d) пункта 4, говорит, что концепцию, положенную в основу этого подпункта, возможно, следует включить и в другие методы (пункты 3 и 2). Что касается подпункта e), то оратор отмечает, что в нем говорится о переговорах с личным участием. Если в результате переговоров со стороной, представившей наилучшее предложение, не будет достигнуто согласие в отношении цены, переговоры проводятся со следующим поставщиком (подрядчиком) и т. д. Если и с последним поставщиком

/...

(Г-н Уоллас, Соединенные Штаты Америки)

(подрядчиком) не удастся договориться о цене, у закупающей организации может возникнуть соблазн вернуться к переговорам с первым поставщиком (подрядчиком). В Рабочей группе высказывались решительные возражения против такой возможности, поскольку это превратило бы процедуру в торги. Оратор считает, что в отношении тех услуг, которые не могут быть предметом торгов, необходимо искать баланс между желаемым качеством услуг и ценой, которую покупатель готов за них заплатить, ибо ни одна из предусмотренных процедур, в том числе и процедура, изложенная в подпункте b) i) пункта 2, не позволяет ориентироваться только на цену, учитывая, что предложение должно быть прежде всего технически приемлемым. Поэтому необходимо четко указать, что закупающая организация не может вернуться к переговорам с поставщиком (подрядчиком), предложившим наилучшие условия, с целью добиться снижения цены.

14. Г-н УОЛСЕР (Наблюдатель от Всемирного банка) говорит, что технические службы Всемирного банка предпочитают использовать процедуру, предусмотренную пунктом 4, поскольку они считают, что выбор поставщика должен осуществляться исключительно на основе технических достоинств предложений без учета цены и лишь потом следует договариваться о цене. Всемирный банк всегда поступает именно таким образом. Однако оратор и другие функционеры Всемирного банка твердо убеждены в том, что цену нельзя не учитывать, и поэтому они предпочитают процедуру, изложенную в пункте 2. Вместе с тем, оратор признает, что Всемирный банк считает приемлемым и метод, предусмотренный пунктом 4, и в настоящее время использует обе процедуры (пункты 2 и 4). Проблема, возникающая в связи с пунктом 4, состоит в определении, в соответствии с подпунктом e), того, что переговоры не приведут к желаемым результатам. Хотя Банком накоплен значительный опыт в определении приемлемых цен для тех или иных категорий проектов, связанных со строительством или оказанием управленческих услуг, даже он не может сказать, в какой момент следует приступать к оценке вероятности успеха. Рассматриваемая норма не дает закупающей организации четких ориентиров в отношении того, как определить, что цена, запрашиваемая поставщиком (подрядчиком), представившим наилучшее предложение, является чрезмерно высокой и поэтому следует отказаться от дальнейших переговоров с ним и начать переговоры со следующим. Оратор считает, что в этом вопросе необходима большая ясность; он также считает, что после прекращения переговоров с первым поставщиком и начала переговоров со следующим закупающая организация лишается возможности начать все с начала.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в связи с подпунктом d) пункта 4) Комиссия должна сделать выбор между стремлением обеспечить транспарентность, что предполагает включение обязательства, предусмотренного этим подпунктом, также и в пункты 2 и 3 данной статьи, и нежеланием чрезмерно обременять закупающую организацию, что требует исключения подпункта d).

16. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) говорит, что считает пункт 4 приемлемым, за исключением подпункта e), который следует исключить в интересах обеспечения последовательности текста.

17. Г-н ЛЕВИ (Канада) отмечает, что ни одно другое положение проекта Типового закона не предусматривает обязательства, закрепленного в подпункте d) пункта 4. Вместе с тем нельзя не учитывать, что метод закупок, предусмотренный главой IV бис, не похож ни на один

(Г-н Леви, Канада)

из других методов. Например, подобный вопрос не может возникнуть в связи с торгами, поскольку предполагается, что все заинтересованные стороны присутствуют при вскрытии предложений. С другой стороны, подпункт d) указанного пункта нельзя считать аналогом пункта 6 статьи 35 главы IV, поскольку в последнем говорится об обязанности закупающей организации, проводящей торги, уведомлять других участников о вступлении в силу договора с одним из поставщиков (подрядчиков). В любом случае, подпункт d) представляется приемлемым.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что одно из обязательств, предусмотренных статьей 11 тер, аналогично обязательству, сформулированному в подпункте d) пункта 4.

19. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) соглашается с тем, что подпункт d) накладывает на закупающую организацию дополнительные обязательства, однако не видит в этом ничего предосудительного, поскольку проект Типового закона преследует цель обеспечить транспарентность, компетентность и равенство, а также содействовать изменению государствами-участниками практики в области закупок. Другими словами, дополнительные обязательства носят полезный характер и их можно было бы усилить, дополнив, например, обязательством закупающей организации разъяснять поставщикам (подрядчикам) причины, помешавшие им достичь требуемого порогового уровня. В любом случае было бы целесообразно включить положения этого подпункта также и в пункты 2 и 3.

20. Что касается подпункта e) пункта 4, то оратор разделяет мнение о том, что было бы целесообразно разъяснить, как закупающая организация должна определять момент, когда ей следует отказаться от продолжения переговоров с поставщиком (подрядчиком), представившим наилучшее предложение, и перейти к переговорам с поставщиком (подрядчиком), занявшим старое место, и т. д. Оратор считает, что закупающая организация ни при каких обстоятельствах не может вернуться к переговорам с первым поставщиком (подрядчиком) с целью пересмотра ранее отвергнутого ею предложения, поскольку это превратило бы рассматриваемую процедуру в торги и противоречило бы духу главы IV бис и предусмотренному ею строгому методу.

21. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что рабочая группа включила пункт 4 в проект потому, что была убеждена в необходимости уведомления поставщиков (подрядчиков) о том, что они преодолели пороговый уровень. Это соображение не столь важно в случаях, предусмотренных пунктами 2 и 3 рассматриваемой статьи. Так или иначе, проект Типового закона имеет целью добиться равенства и справедливости и обеспечить, чтобы заинтересованные стороны знали, какая судьба постигла их тендерные заявки или предложения. Поэтому в статье 11 было бы целесообразно предусмотреть составление реестров всех поставщиков (подрядчиков), преодолевших установленный пороговый уровень. Это укрепило бы транспарентность и не слишком обременило бы закупающую организацию.

22. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что у него нет принципиальных возражений против подпункта d) пункта 4, тем более что его можно было бы объединить с подпунктом c) этого же пункта. В любом случае, он согласен с тем, что пункт 4 и пункты 2 и 3 не являются идентичными.

/...

(Г-н Леви, Канада)

23. Что касается подпункта е) пункта 4, то Канада разделяет мнение о том, что необходимо четко указать, что закупающая организация, отклонив одно или несколько предложений, впоследствии не сможет вернуться к ним. Вместе с тем следует избегать формулировок, которые лишали бы закупающую организацию необходимой свободы действий с учетом интересов своей страны.

24. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), к которому присоединяется г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия), поддерживает предложение о том, чтобы проблема, возникшая в связи с подпунктом d) пункта 4 рассматриваемой статьи, была решена путем изменения формулировки статьи 11 с учетом предложения Соединенного Королевства, и разделяет замечание Канады относительно подпункта е) этого пункта, который можно было бы сохранить в его нынешней формулировке.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не будет возражений, он будет считать, что Комиссия желает принять статью 41 септисес в ее нынешнем виде с той оговоркой, что Редакционная группа вернется к рассмотрению подпункта d) пункта 4, если сочтет это необходимым.

26. Предложение принимается.

Статья 41 септисес

27. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) возражает против первого предложения указанной статьи, согласно которому закупающая организация не должна раскрывать содержания предложений конкурирующим поставщикам (подрядчикам) и говорит, что статья 40 предусматривает проведение переговоров, в ходе которых раскрытие содержания предложений может оказаться полезным.

28. Г-н ХУНДЖА (Отдел права международной торговли) напоминает, что Рабочая группа сочла необходимым сохранить положение об обеспечении конфиденциальности, особенно при проведении переговоров между закупающей организацией и поставщиками с целью обсуждения различных аспектов предложений. При этом преследовалась цель обеспечить безупречность процесса и неразглашение коммерческих и других секретов, которые могут содержаться в предложениях и раскрытие которых противоречило бы интересам поставщиков (подрядчиков). Закупающая организация может обсуждать любые детали предложения с представившим его поставщиком (подрядчиком), в том числе уточнять те или иные его аспекты, однако должна избегать обсуждения условий этого предложения с другими поставщиками (подрядчиками). Аналогичное положение включено в пункт 3 статьи 39, и Редакционная группа могла бы рассмотреть вопрос о том, достаточно ли четко сформулировано это положение в настоящей статье.

29. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) говорит, что применительно к защите коммерческих секретов должно быть четко указано, что соответствующие вопросы могут обсуждаться только со стороной, представившей предложение. Что же касается требования о нераскрытии содержания предложений другим сторонам, то его еще можно понять в случае торгов; при закупках же услуг не следует ограничивать закупающую организацию в том, что касается обсуждения цен и других интересующих ее моментов.

/...

30. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что данный вопрос носит весьма деликатный характер и он не хотел бы, чтобы в докладе нашли отражение какие-либо сомнения в этой связи. Положение, о котором идет речь, было взято из пункта 6 статьи 38, касающегося запроса предложений и требующего конфиденциальности. Пункт 5 этой статьи допускает возможность изменений и уточнений, однако переговоры должны вестись с различными поставщиками одновременно, что исключает возможность противопоставления одних другим. Требование о конфиденциальности содержится также в пункте 3 статьи 39, а положение, касающееся уточнений, — в пункте 2 этой статьи. Таким образом Типовой закон имеет логически последовательную структуру.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не будет возражений, он будет считать, что Комиссия желает принять статью 41 септисес.

32. Предложение принимается.

33. Г-н ШИ Чжаоя (Китай) говорит, что хотел бы затронуть три вопроса, касающихся структуры главы IV бис. Прежде всего, название главы, по его мнению, не совсем точно отражает ее содержание, а также ее связь с другими главами и положениями Типового закона. Редакционной группе следовало бы в этой связи внести необходимые изменения. Во-вторых, данная глава содержит лишь одну статью, которую следовало бы разделить в интересах обеспечения большей четкости ее положений. И наконец, статья 16 требует от закупающей организации применения, за исключением некоторых случаев, положений главы IV бис, допуская одновременно использование в аналогичных обстоятельствах методов, предусмотренных статьями 17–20. Статья 17, в свою очередь, оговаривает условия использования двухэтапных процедур торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров, в то время как конкретные нормы, касающиеся запроса предложений, сформулированы в статье 38. При этом положения главы IV бис и положения статьи 38 не являются идентичными, хотя и те и другие используют пороговый критерий. Оратор не совсем понимает, как соотносятся глава IV бис и статья 38, и оставляет за собой право вернуться к главе IV бис позднее.

34. Г-н ГРИФФИТ (Австралия) считает, что пришло время проанализировать все, что было сделано до сих пор в процессе работы над текстом изменений к Типовому закону о закупках товаров (работ). Глава IV бис призвана стать основной в том, что касается услуг, однако она содержит элементы и процедуры, относящиеся не только к запросу предложений, но и к другим методам закупок. Проект предусматривает целый ряд альтернативных методов закупок товаров (работ) и услуг, и не так легко понять, как соотносятся эти методы и каковы различия между ними. Наиболее радикальным способом упрощения текста является полное исключение из него главы IV бис, внесение необходимых изменений в текст Типового закона о закупках товаров (работ) и дополнение этого Закона положениями, касающимися закупок услуг, и прежде всего основного метода таких закупок. Но есть и три других возможности. Первая из них состоит в том, чтобы исключить из пункта 3 статьи 16 подпункт b), с тем чтобы статьи 17, 18, 19 и 20 не могли считаться относящимися к услугам, и конкретно указать, что глава IV бис является основной применительно к закупкам услуг. Вторая возможность — исключить из пункта 3 статьи 16 подпункт b), но при этом в сноске указать, что любое государство-участник, если оно того пожелает, может принять положения, аналогичные положениям этого подпункта, с внесением соответствующих изменений в статьи 17–20. И наконец, подпункт b) пункта 3 статьи 16 можно было бы взять в скобки (с внесением соответствующих изменений

(Г-н Гриффит, Австралия)

в статьи 17—20), пояснив в примечании, что государства, не желающие использовать методы, указанные в скобках, могут воздержаться от принятия заключенных в скобки положений. Учитывая важность вопроса, Комиссия должна быть готова к критике, которой впоследствии ее могут подвергнуть государства.

Заседание прерывается в 16 ч. 40 м. и возобновляется в 17 ч. 05 м.

35. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), касаясь предложения делегации Китая, говорит, что необходимо изменить не только название главы IV бис, но и место этой главы в тексте Закона, поместив ее после главы III, касающейся процедуры торгов. Ее можно было бы назвать "Предпочтительные методы закупок в случае услуг". Можно было бы изменить и нынешнее название главы IV, озаглавив ее, например, "Альтернативные варианты".

36. Хотя Соединенные Штаты поддерживают все предложения Австралии, они считают, что нельзя опускать содержащиеся в статьях 19 и 20 ссылки на котировки и закупки из одного источника.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Редакционная группа уже решила поместить главу IV бис после главы, посвященной торгам.

38. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) соглашается с Китаем и Австралией в том, что необходимо упростить и сделать более рациональным текст Типового закона. Однако исключение главы IV бис потребовало бы уточнения текста статьи 16, поскольку он позволяет использовать торги в качестве метода закупок многих видов услуг. Кроме того, необходимо было бы четко указать, какие методы должны использоваться в случае неприемлемости торгов.

39. Эти проблемы можно было бы решить, поместив в скобки либо главу IV бис, либо статью 17. Но ни в коем случае не следует исключать ссылок на запрос котировок и закупки из одного источника, содержащихся в статьях 19 и 20. В этой связи оратор отмечает, что запрос котировок является общепринятым методом при закупках услуг в небольших масштабах.

40. В заключение оратор говорит, что Типовой закон представляет собой договорное решение. Если он и не идеален, то во всяком случае приемлем, и вместо того, чтобы вносить в него существенные изменения, было бы разумнее разъяснить его содержание в комментарии.

41. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что вопрос, поднятый Китаем, был решен в Рабочей группе и что предложение Австралии представляет собой слишком упрощенный подход. Как уже отмечалось, систему запроса котировок и закупок из одного источника необходимо предусмотреть и для услуг, поскольку глава IV бис не охватывает всех систем закупок. Оратор не разделяет мнения о том, что статьи 38 и 39 являются лишними, поскольку их положения воспроизводятся в главе IV бис; он считает, что в этих статьях предусматриваются гораздо более простые методы, чем в главе IV бис, и поэтому их следует сохранить. Канада не примет Типовой закон, если из него будут исключены статьи 38 и 39.

42. Во избежание путаницы, которая может возникнуть в результате того, что нынешняя глава IV бис будет помещена после главы III, оратор предлагает дать соответствующие

(Г-н Леви, Канада)

разъяснения, а также указать в сноске, что основным методом закупок товаров (работ) являются торги, а услуг — запрос предложений. Можно было бы также указать, что существуют и другие методы, которые могут использоваться государствами по их усмотрению.

43. Оратор считает, что текст подпункта b) пункта 3 статьи 16 не следует давать в сноске, поскольку в противном случае всю главу IV бис пришлось бы поместить в скобки, а ее название, возможно, сопроводить звездочкой, пояснив, что государства могут не включать соответствующие статьи в свое внутреннее законодательство. Как было указано Соединенным Королевством, самое лучшее — это ограничиться минимальными поправками к рассматриваемому тексту.

44. Г-н УОЛСЕР (наблюдатель от Всемирного банка) поддерживает решения, предложенные Австралией. Он считает, что статьи 38 и 39 являются лишними, поскольку их положения охватываются положениями главы IV бис, в частности положениями пункта 2 статьи 41 сексиса, в котором излагается наилучший метод закупок услуг, помимо торгов.

45. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) говорит, что может согласиться с любым из методов, предложенных Австралией, хотя, на его взгляд, лучше всего было бы заключить подпункт b) пункта 3 статьи 16 в скобки.

46. Г-н ЛОБСИГЕР (наблюдатель от Швейцарии) соглашается с тем, что главу IV бис следует поместить после главы III, с тем чтобы положения, регулирующие два основных метода закупок, — торги (применительно к товарам и работам) и запрос предложений (применительно к услугам) — следовали друг за другом. Текст подпункта b) пункта 3 статьи 16 не должен препятствовать использованию в национальных законодательствах других методов. Законодательство, которое примут страны, должно быть простым для понимания и легким для применения, и поэтому было бы контрпродуктивным использовать в статье 16 скобки и звездочки. Кроме того, оратор поддерживает предложения Австралии относительно основных методов закупок, которые следует сохранить.

47. Г-н МЕЛЕН (Франция) говорит, что, хотя текст Типового закона сложен и его следовало бы упростить, он считает, что нельзя впадать в крайности и предлагать вообще исключить главу IV бис. Разумнее попытаться преодолеть трудности, связанные с многочисленными процедурами, предусмотренными этим Законом. Для его делегации важно сохранить возможность использования при закупках услуг методов, предусмотренных статьями 17 и последующими статьями, несмотря на то, что в главе IV бис предусматриваются другие процедуры. В этой главе лишь оговаривается, применительно к некоторым случаям закупок услуг, предпочтительный метод закупок. Оратор не возражает против того, чтобы подпункт b) пункта 3 статьи 16 дать в сноске, однако считает необходимым сохранить текст этого подпункта. У него не вызывает сомнений необходимость включения в проект Типового закона четких указаний по применению Закона, однако он считает, что будет трудно найти решение, позволяющее упростить различные методы, предлагаемыекупающей организацией. Оратор выступает против ограничения сферы действия статьи 16, однако поддерживает предложение Соединенного Королевства и Канады о том, чтобы поместить главу IV бис в скобки.

48. Г-н ВЕСТФАЛЬ (Германия) считает, что текст Типового закона является чересчур сложным и предлагает закупающей организации слишком богатый выбор вариантов. Неоднократно высказывалось предложение об исключении главы IV бис, однако в свете последних обсуждений представляется маловероятным, что будет принято такое решение. Разделяя мнение Франции о том, что следует сохранить возможность использования традиционного метода закупок, а именно закупок из одного источника, оратор задается вопросом, не является ли глава IV бис достаточно универсальной, чтобы удовлетворить все потребности, и не следует ли ограничиться одной этой главой. В поисках договорного решения оратор склоняется к тому, чтобы сохранить главу IV бис, исключив другие методы закупок услуг.

49. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) решительно возражает против исключения главы IV бис и возобновления прений по уже согласованным вопросам. Вместе с тем он вновь заявляет о необходимости четко указать, будь то в сноске или в руководстве по применению, что государство свободно использовать те методы закупок, которые наилучшим образом учитывают ее конкретную ситуацию, обстоятельства и особенности. И наконец, он считает, что положения подпункта d) пункта 16 должны фигурировать в самом тексте Типового закона, а не в примечании.

50. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) готов согласиться с использованием в тексте примечаний и скобок. Фактически уже есть прецеденты такого рода. Большинство членов Комиссии считают, что следует поместить в скобки подпункт b) пункта 3 статьи 16, а не главу IV бис, поскольку Комиссия призвана не только излагать действующие нормы, но и добиваться их согласования, унификации и даже совершенствования. Как отмечается в пунктах 11 и 14 доклада (A/CN.9/392), Комиссия внимательно изучила данный вопрос и решила, что проект должен содержать главу, подобную главе IV бис. Кроме того, необходимо учитывать, что перечень закупаемых услуг весьма обширен и многие из них не могут быть предметом торгов.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если он правильно понимает, Комиссия выступает за то, чтобы включить в текст, возможно в текст статьи 16, примечание, указывающее на то, что начиная с этого положения проект предусматривает ряд альтернативных вариантов. Как бы ни был сложен проект, необходимо отдавать себе отчет в том, что это неизбежно, поскольку речь идет о тексте, который должен отражать традиции и практику всего мира.

52. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, когда он выступал со своими предложениями, он не предполагал, что они вызовут такую полемику. Он считает, что имеется консенсус в отношении того, чтобы поручить решение этого вопроса Редакционной группе, предложив ей сформулировать примечание, которое можно было бы включить, например, в статью 16 и которое позволяло бы государствам ограничивать выбор методов закупок услуг путем ограничения применения подпункта b) пункта 3 статьи 16 лишь некоторыми из статей 17—20. Это потребует также внесения соответствующих поправок в те статьи, которые будут в результате исключены.

53. Г-н ШИ Чжаоя (Китай) говорит, что он не ставит перед собой задачи добиваться исключения главы IV бис, являющейся результатом длительных переговоров, а также других положений, в отношении которых был достигнут консенсус; он не стремится и к изменению структуры Типового закона, хотя считает, что она должна быть более четкой, с тем чтобы закупающая организация и поставщики (подрядчики) ясно представляли себе, какими

(Г-н Ши Чжаоя, Китай)

положениями следует руководствоваться в различных вопросах. Что касается того, как можно было бы улучшить структуру Типового закона, то здесь, на его взгляд, следует воспользоваться предложением Австралии, хотя исключение подпункта b) пункта 3 статьи 16 связано с рядом проблем. Очевидно, что, согласно статье 16, процедуры, предусмотренные статьями 17—20, не применимы к услугам, несмотря на упоминание последних в тексте этих статей и намерение распространить их на услуги. Не ясно поэтому, в какой форме должны применяться эти статьи к закупкам услуг, в связи с чем оратор считает, что в случае исключения подпункта b) пункта 3 статьи 16 потребуется внести изменения в процедуры закупок услуг, предусмотренные статьями 17—20, а также в статью 38.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.